

Françoise LANDGRAF

CPIC
Rue du Stand 51
1211 Genève 11

Genève, le 13 janvier 2021

Candidature à l'élection au Conseil de Fondation de la Caisse de Prévoyance des Interprètes de Conférence

Chères et chers membres du Conseil de Fondation,
Chères et chers bénéficiaires,
Chères et chers collègues,

Par la présente, je sou mets ma candidature à l'élection au Conseil de Fondation de la CPIC.

Interprète free-lance depuis 20 ans, je conçois, depuis le début, mon métier comme un engagement. J'ai, très tôt dans ma carrière, voulu m'engager dans la formation des interprètes, convaincue que la qualité de la formation était un des piliers de l'avenir de la profession. Assistante puis chargée d'enseignement à la FTI (anciennement ETI), je suis ainsi au contact des personnes appelées à devenir nos collègues. La technique d'interprétation, le professionnalisme et la responsabilité sont des qualités que j'ai à cœur de transmettre aux nouvelles générations.

Mon engagement s'est également exprimé à l'AllC. Membre de l'association depuis bientôt 14 ans, j'ai fait partie pendant six ans de la Délégation Professionnelle Unique de Genève. La défense des conditions de travail des interprètes est une autre facette importante de notre vie professionnelle, que nous soyons fonctionnaires auprès d'une organisation ou interprètes free-lances.

Dans le cadre de mes activités d'organisatrice d'équipes d'interprètes, je me soucie aussi de la pérennité de la profession, en visant la satisfaction des clients et des interprètes.

Dans toutes ces activités, j'accorde une grande importance à la responsabilité. L'interprète porte une part importante de responsabilité concernant l'avenir de sa profession, et plus encore concernant son avenir personnel, cela va sans dire. Sensibilisée très tôt à l'importance de la prévoyance professionnelle par ma famille et par des collègues chevronné-e-s, je me suis affiliée à la CPIC deux ans après mes

premiers pas dans la profession. Je suis convaincue qu'en dépit des difficultés inhérentes aux débuts dans un métier (conjoncture, évolution du marché, besoins changeants, restrictions inattendues de l'activité), l'interprète a tout à gagner à se préoccuper de sa retraite le plus tôt possible.

En optant pour une caisse de prévoyance fiable et solide comme la CPIC, qui propose des prestations taillées sur mesure pour les interprètes, qui est à la disposition de ses bénéficiaires et ce, en échange de frais modestes, l'interprète met toutes les cartes de son côté pour l'avenir. Il me paraît important de faire passer ce message auprès de nos collègues, fraîchement arrivé-e-s dans la profession ou non. A une époque marquée par de grandes incertitudes, la flexibilité et la stabilité offertes par la CPIC sont des atouts majeurs.

Présente sur la place genevoise, consciente de l'importance de la continuité de la bonne gestion de la prévoyance des interprètes, soucieuse de la sensibilisation de la relève de notre métier, j'espère apporter ma pierre à l'édifice si soigneusement construit par nos prédécesseurs.

En vous remerciant pour l'attention que vous voudrez bien porter à ma candidature, je vous transmets mes salutations les meilleures.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'F. Landgraf', with a stylized, cursive script.

F. Landgraf

Annexe : Curriculum vitae

Née le 5 octobre 1973

Nationalité suisse

Interprétation

- Depuis 2000 Interprète de conférence freelance
- Auprès d'organisations internationales, notamment le BIT, l'OMC, l'UIP
 - Sur le marché privé (entre autres : sports, santé, politique)
- Depuis 2004 Interprète-conseil puis cheffe interprète de l'UEFA
- Organisation des équipes d'interprètes en Suisse et à l'étranger
- Depuis 2008 Interprète-conseil auprès de l'ECA
- Organisation des équipes d'interprètes

Enseignement

- Depuis 2007 Faculté de Traduction et d'Interprétation, Genève
- Chargée d'enseignement au Département d'Interprétation
 - Tuteur du MAS sur la formation de formateurs (2008-2013)
 - Coordonnatrice depuis 2008 du cours magistral de Simultanée Technique (MA)
 - Responsable du Service à la Cité du Département d'Interprétation
- 2001-2002 Faculté de Traduction et d'Interprétation, Genève
- Assistante du Département d'Interprétation

Formation

- 2006-2007 Faculté de Traduction et d'Interprétation, Genève
- Masters of Advanced Studies in Interpreter Training
- 1999-2000 Faculté de Traduction et d'Interprétation, Genève
- Diplôme d'interprète de conférence FR-EN-ES-DE (ABCC)
 - European Masters in Conference Interpreting
- 1994-1999 Université de Fribourg (Suisse)
- Licence en lettres (littérature anglaise, linguistique anglaise, littérature et langues ibéro-romanes)

Divers

Membre de l'AIIIC depuis 2007 (membre de la DPU de 2008 à 2013)